

# Progetto Sa Carta de Loghu

## Editio Princeps

a cura di Mario Mandras

Rivolgendoci particolarmente agli studenti sardi e a quanti hanno interesse per questo argomento, si propongono a) **Strumenti** che facilitano, a livello **universitario**, l'analisi delle tavole della *Editio Princeps* de Sa Carta de Loghu. b) **Elaborati** che consentono, *per finalità divulgative e formative*, a livello di scuola media e superiore, un attento esame delle varianti dei termini riportati nella *Editio Princeps* al fine di ulteriori approfondimenti delle **caratteristiche della lingua sarda, delle sue varianti e i confronti con l'italiano e con l'inglese**. c) **Modalità d'intervento**, ad iniziare dalla scuola primaria, volte *al recupero corretto* e al consolidamento del *contenuto segnico profondo* delle espressioni linguistiche del proprio territorio, e al confronto con le altre varianti della lingua sarda (**Sardità**), con l'italiano (**Italianità**) e almeno con l'inglese (**La Madre Europa**). d) **Riscoperta** della fraterna appartenenza al proprio paese e regione, delle *istanze sociali, organizzative, lavorative, etico-religiose, di interazione con altre comunità...* codificate in *Sa Carta de Loghu Ed.P.*

### Per gli Studenti Sardi



### Editio princeps Sa Carta de Loghu

L'uomo, la giustizia, Dio, famiglia, lavoro, stato

1<sup>a</sup> analisi quantitativa

Tabelle di frequenza - aspetto digitalizzato

Mastru

### Editio princeps GLOSSARIO de Sa Carta de Loghu

Sardo - Italiano

Tabelle di frequenza per gruppi di capitoli

Mastru

### a) Strumenti di analisi a livello universitario delle tavole de Sa Carta de Loghu

1. **Codifica delle tavole originali de Sa Carta de Loghu Editio Princeps** – pagine 90 **B/N** a colori -doppia numerazione per ogni tavola pagine 90 per un totale di 2891 versetti

2. **Codifica del testo digitabile de Sa Carta de Loghu dell'Editio Princeps**

-con distinzione della parte di parola di fine riga da collocare nella riga che precede pag. 154

3. **Codifica delle tavole originali della Casistica Giuridica complementare e dell'indice dei capitoli dell'Editio Princeps**

-doppia numerazione per ogni tavola pag.26

4. **Codifica del testo digitabile della Casistica Giuridica complementare dell'Editio Princeps**

-con distinzione della parte di parola di fine riga da collocare nella riga che precede – pag. 50

### b) Elaborati per l'approfondimento e divulgazione de Sa Carta de Loghu Editio Princeps

I seguenti libri sono **proposti ai coordinatori di questo progetto e a tutti gli insegnanti** come materiale nel loro lavoro educativo, formativo e di *recupero identitario*

1. **Sa Carta de Loghu con introduzione ai capitoli** Pagine 292 **B/N**

con intestazione dei capitoli originali colorati

2. **Glossario de Sa Carta de Loghu**

Con frequenze parziali e totali per quattro distinti gruppi di capitoli - pagine 132 con 2.937 voci

3. Traduzione della Casistica giuridica complementare dell'Editio Princeps - pagine 28

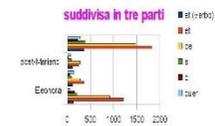
4. Glossario della Casistica giuridica Complementare dell'Editio Princeps - pagine 44 con 1027 voci

5. **Volume 1° (Grafici 1-160)** con pag. 240 (XL+200)

6. **Volume 2° (Grafici 161- 285 )** con pag. 202 (XL+162)

### Grafici da tabelle di frequenze del Glossario de Sa Carta de Loghu

Tab A 1 - Frequenze di alcuni termini de Sa Carta de Loghu

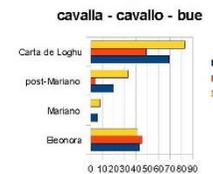


Mastru **Volume 1**

Volume 1 **B/N**  
Volume 1 a colori

### Grafici da tabelle di frequenze del Glossario de Sa Carta de Loghu

Grat A - Ebba, cauallu, boe



Mastru **Vol. 2**

Volume 2 **B/N**  
Volume 2 a colori

7. **Piccoli glossari A: tutte le varianti del sardo, Wagner, italiano** - pagine 152 1590 termini

8. **Piccoli glossari B: tutte le varianti del sardo, Wagner, italiano, inglese** - pagine 152 1590 termini

9. **Piccoli glossari C: italiano, inglese, con pronuncia** - pagine 118 1601 termini – tascabile

- formato libri: 20 x 14 (su richiesta *tascabile* 14,5x10 - formati PICCOLI GLOSSARI A e B 10 x 15 e 21 x 15

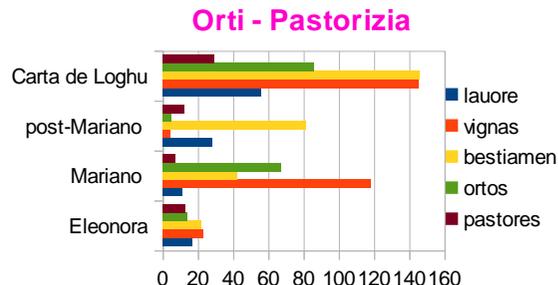
**Nota:** I volumi del *Progetto Sa Carta de Loghu* sono stampati in proprio e venduti dalla Libreria Mastru  
Tel. 079 259 8 114

cell. 320 141 1936 – Previa telefonata

Sito: [www.libreriamastru.com](http://www.libreriamastru.com)

## Esempi di grafici

### Graf B - Biade - Vigne - Allevamento

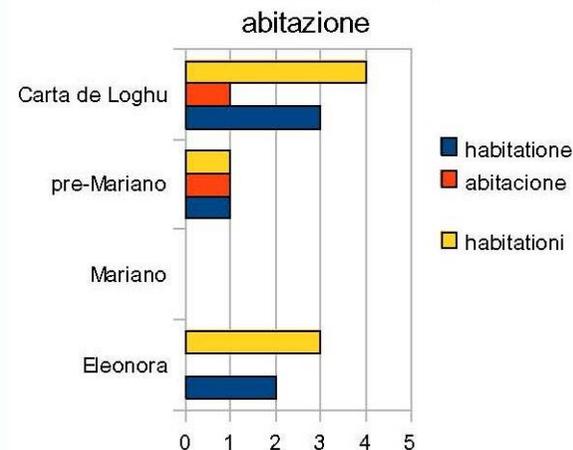


### Graf B - Attività economiche produttive preminenti nei diversi periodi del Giudicato di Arborea desunte dai riferimenti normativi contenuti in *Sa Carta de Loghu*. (Cfr. Tabelle di frequenze del *Glossario de Sa Carta de Loghu - Editio Princeps*)

Il calcolo differenziato delle frequenze e la loro rappresentazione grafica sono di aiuto anche nel lavoro di **indagine scientifica a livello superiore**: formulazione delle ipotesi linguistiche, comportamentali, socio-economiche, politiche, etico-religiose; scelta delle vie di verifica, uso di test statistici, valutazione del livello di significatività ottenuto, processo di accettazione o rifiuto delle ipotesi...

**Nella scuola primaria e secondaria** l'insegnante adatterà il contenuto e la modalità espositiva dei diversi argomenti alle attuali *raggiunte capacità degli alunni*, interagendo con loro con l'obiettivo di *dotare gradualmente* ogni alunno/a di una *solida identità linguistica e culturale* che consenta loro il raggiungimento di un livello di *comprensione verbale* adeguata e profonda ad iniziare dalla propria lingua madre, riscoperta e consolidata e quanto più possibile integrata con i suoi *futuri linguaggi più utili* e familiari.

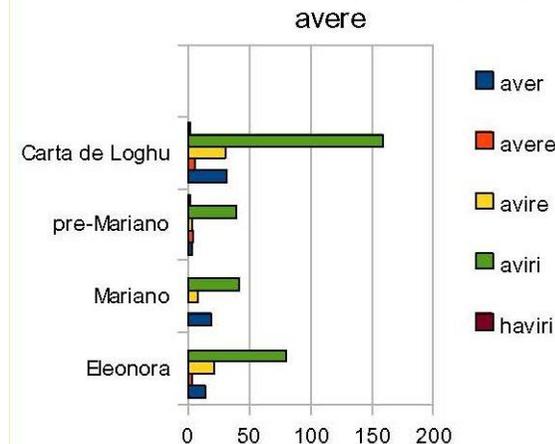
### Graf 2 - habitatione, abitacione, habitazioni



Italiano	abitazione
Wagner	ab(b)ittu
Logudorese	abitassione
Nuorese	abitu
Sassarese	abitazioni
Gallurese	allogghju
Campidanese	abitazioni
English /ˈɪŋɡlɪʃ/	habitation /ˈhæbɪˈteɪʃn/
<i>in bidda mia</i>	

Dopo ogni grafico si presenta una scheda che riporta il termine esaminato, in italiano, nelle varianti attuali della lingua sarda, oltre che nel Wagner, (grande studioso dell'etimologia sarda, cioè la storia, l'origine e l'evoluzione fonetica, semantica e morfologica delle parole della lingua sarda, Cfr. DES), in inglese e nell'invito allo studente a ricercarne la dizione nella propria realtà abitativa e culturale, alla ricerca della propria identità e crescita linguistica integrata.

### Graf 15 - auer, auere, auire, auiri, hauiri



Italiano	avere
Wagner	áere
Logudorese	àere, giùghere
Nuorese	àere, tènnere
Sassarese	abé, tinì
Gallurese	aé, avè
Campidanese	àiri, ai
English /ˈɪŋɡlɪʃ/	to have /tu/ˈhæv/
<i>in bidda mia</i>	

*Mario Mandras, laureato in filosofia, è stato docente di Psicometria alla Scuola per Consigliere di Orientamento presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano e già professore a contratto per Modelli Statistici al corso di laurea in Scienze dell'Educazione nell'Università degli studi di Sassari*

Indirizzo: Strada Taniga s. Giacomo Medas, 4 - Sassari